

# IV SEMINARIO DE INTERPRETACIÓN DEL PATRIMONIO

(11, 12 y 13 de junio de 2009, Valsain-Segovia)

Resultados y acuerdos del encuentro



## Asistentes al encuentro:

1. Javier Sánchez García [javier@haizelan.com](mailto:javier@haizelan.com)
2. José Maria de Juan Alonso [josemadejuan@yahoo.es](mailto:josemadejuan@yahoo.es)  
[josemadejuan@koanconsult.com](mailto:josemadejuan@koanconsult.com)
3. Dolores Falcó Martínez [lola.falco@ambientalecopatrimonio.es](mailto:lola.falco@ambientalecopatrimonio.es)
4. Alberto Jiménez Luquin [ostadar@ctv.es](mailto:ostadar@ctv.es)
5. Cristina Alfonso Seminario [ostadar@ctv.es](mailto:ostadar@ctv.es)
6. Carlos Alberto Ortega Gutiérrez [carlosortega@infonegocio.com](mailto:carlosortega@infonegocio.com)  
[carlosortega@cefapit.com](mailto:carlosortega@cefapit.com)
7. Juan Vicente Ledesma de Taoro [juanvicente@teideastro.com](mailto:juanvicente@teideastro.com)
8. Jorge Morales Miranda [jfmorales@ono.com](mailto:jfmorales@ono.com)
9. María Teresa Fernández [teresafc@edu.xunta.es](mailto:teresafc@edu.xunta.es)
10. Marlene Anaya García [marleneanaya@gmail.com](mailto:marleneanaya@gmail.com)
11. Malena Lloret Sebastia [malenalloret@yahoo.es](mailto:malenalloret@yahoo.es)
12. Alberto de Armas Estévez [albdearmas05@yahoo.es](mailto:albdearmas05@yahoo.es)
13. Juan Manuel Salas [juanmasa@gmail.com](mailto:juanmasa@gmail.com)
14. Juan Carlos Utiel [jcutiel@gmail.com](mailto:jcutiel@gmail.com)
15. Francisco José Guerra Rosado [nutri@seeda.net](mailto:nutri@seeda.net)

## Se ausentan:

16. María Angustias García Valdecasas [mavaldecasas@yahoo.es](mailto:mavaldecasas@yahoo.es)  
[contact@ciceronegranada.com](mailto:contact@ciceronegranada.com)
17. Miguel Ángel Pinto Cebrián [pinto@medioambientecajadeburgos.com](mailto:pinto@medioambientecajadeburgos.com)
18. Samuel Sánchez Cepeda [samuel@unex.es](mailto:samuel@unex.es)
19. Carmina Bonmati Lledó [karminabon@yahoo.es](mailto:karminabon@yahoo.es)
20. Ester Bueno [Int2.Ceneam@oapn.mma.es](mailto:Int2.Ceneam@oapn.mma.es)
21. Guillermo Ayala [teide@oapn.mma.es](mailto:teide@oapn.mma.es)
22. Pilar Rodríguez [r2pili@yahoo.ie](mailto:r2pili@yahoo.ie)
23. Marcelo Martín [gumino54@telefonica.net](mailto:gumino54@telefonica.net)

## **Causan baja en el seminario:**

Javier Arbuniés

Jesús Mateos Mateos

Luisa María Gómez del Águila

## Resultados del encuentro:

1- Se desarrolló una videoconferencia formativa sobre “Los elementos insustituibles en la formación de intérpretes” a cargo de Sam Ham (Department of Conservation Social Sciences, College of Natural Resources, University of Idaho, EEUU). En el **Anexo I** se adjunta el texto de la ponencia y la presentación empleada. Esta ponencia se encuentra disponible durante un tiempo sin determinar en los siguientes links:

<http://mediasite.for.uidaho.edu/mediasite/Viewer/Viewers/Viewer320TL.aspx?mode=Default&peid=85e01814-84b0-4194-bcee-4b1b27a8681f&pid=8897f8e4-414d-41e2-961e-008a168cb80f&playerType=WM7>

ó en: [www.EcologyOnline.net/seminars.htm](http://www.EcologyOnline.net/seminars.htm)

2- Se presenta y se avala por parte de todos los asistentes al seminario el documento “Bases para la definición de competencias en Interpretación del Patrimonio” como documento base de referencia en las acciones formativas. En el **Anexo II** se adjunta este documento.

3- Con respecto a la Formación reglada, Teresa Fernández presenta la situación actual legislativa en la formación en Interpretación del Patrimonio y traslada una serie de demandas que la Federación de Entidades de Educación Ambiental (FEEA) propone al seminario. Tras un extenso debate se responde a dicha Federación: ver **Anexo III**. Este anexo será remitido a la FEEA por parte del coordinador del Seminario.

A su vez, se toma como compromiso difundir y hacer llegar a las consejerías autonómicas de educación y al Ministerio de Educación el documento elaborado por el Seminario como documento revisado de referencia base que garantice la correcta docencia en IP. Esta tarea se desarrollará a través de los coordinadores del Seminario, desde el CENEAM y aprovechando la vinculación existente con el Ministerio por parte de la FEEA.

4- Con respecto al análisis de la formación en Interpretación en España, tras la presentación llevada a cabo por parte de Marlene Anaya y Malena Lloret, se acuerda realizar informes personales sobre la formación actual en cada comunidad con objeto de elaborar un informe único. La realización de los informes personales deberá desarrollarse antes de fin de 2009, se deben enviar al correo del coordinador (Alberto Jiménez: [ostadar@ctv.es](mailto:ostadar@ctv.es)) y éste los remitirá a Marlene Anaya para que elaboren el informe a presentar en el próximo encuentro 2010 del Seminario.

5- Difusión de la IP en España. Lola Falcó llevó a cabo una presentación sobre un esquema base de estrategia de comunicación-difusión de la IP. Centrada en esa estrategia, expuso una serie de líneas de actuación (se adjuntan en el **Anexo IV** las líneas generales de trabajo para la difusión) de las cuales el Seminario optó por intentar desarrollar algunas de ellas. Concretamente:

- Compromiso desde el seminario de invitar a elaborar un documento de consenso (CEFAPIT-AIP) para la formación en IP en la Diplomatura de Turismo en las Universidades.
- Elaboración de una batería de temas a proponer a las Universidades. Para desarrollar líneas de investigación en éstas (centrándonos prioritariamente en las

que ya se tienen contactos: Universidad Autónoma de Madrid, Universidad de A Coruña, Universidad de Extremadura, Universidad de Alicante)

- Solicitar presencia para estar en un subcomité técnico de AENOR (se empleará el modelo de solicitud ya elaborado por Carlos Ortega)
- Iniciar trámites para elaborar un folleto de difusión para gestores (AEGP, Europarc-España, etc...)
- Comunicar a la AIP las líneas de trabajo presentadas por Lola Falcó y los compromisos adquiridos citados anteriormente.

6- Observatorio de buenas prácticas sobre comunicación e interpretación del patrimonio. Alberto de Armas hace una presentación sobre el trabajo desarrollado: elaboración de una encuesta, lanzamiento y resultados obtenidos de las respuestas recibidas hasta la fecha (Ver **Anexo V**). El grupo de trabajo se compromete a:

- Solicitar a la AIP (a las personas asociadas) información y posibles sugerencias a cerca de colectivos existentes que sean posibles destinatarios de la encuesta elaborada (todo ello con objeto de aumentar el campo de muestreo)
- Para facilitar la gestión y el contacto de envío-recepción de la encuesta, incluir en la lista de correos de la AIP un correo específico de este trabajo.
- El listado de colectivos que se obtenga, enviarlo al CENEAM para que esta entidad contacte con ellos y enviar la encuesta.
- Se mantiene el criterio de, tras obtener resultados, enviar esta información elaborada a todas las personas /colectivos que hayan respondido a la encuesta.
- Esta información obtenida, especialmente aquella relacionada con la formación en IP, será remitida al grupo de diagnóstico de la formación en EP constituido por Marlene Anaya y Malena Lloret.

7- Como representación de la CEFAPIT, Carlos Ortega (apoyado por Juan Vicente Ledesma) desarrollaron una presentación sobre la Norma europea de Servicios Turísticos UNE –EN de Requisitos para la prestación de programas de formación y cualificación profesional de guías de turismo.

Derivada de esta presentación, se constata la deficiencia sobre formación y evaluación en Interpretación que tienen los guías turísticos en España para cumplir con la Norma. Se plantea: ¿De qué forma el Seminario puede colaborar en subsanar las deficiencias detectadas?

Como concreción, el Seminario propone informar a la AIP de las necesidades de la CEFAPIT con objeto articular el posible diseño, ponentes y la gestión de acciones formativas básicas a través de un posible acuerdo o convenio AIP-CEFAPIT.

Otras cuestiones:

- Se enviará a todos los asistentes las presentaciones efectuadas en el Seminario.
- Se mantienen las fechas del próximo seminario a celebrar en la primera quincena de junio (tras la celebración del Día Mundial del Medio Ambiente)
- Tras la celebración del encuentro del Seminario, en contactos con Sam Ham, éste ha accedido gustosamente a formar parte de este Seminario.
- Por decisión del coordinador y por guardar la coherencia con otros seminarios del CENEAM, los documentos a divulgar desde la web del CENEAM serán documentos presentados en los encuentros y que sean de interés para el público en general. Los documentos internos, presentaciones hechas por los grupos de trabajo, actas y compromisos, etc... serán enviados de forma directa a los componentes del propio seminario. Al respecto, en la web se colgarán **los anexos I, II, III y V del pasado encuentro.**